

## Apoio financeiro – subsídios

Este folheto informativo contém informações sobre subsídios. Este folheto informativo inclui:

- O que são subsídios?
- Se não nasceu no Reino Unido
- Se não pode trabalhar ou o seu rendimento é reduzido
- Se tem necessidade de cuidados ou de mobilidade
- Se está a cuidar de alguém com cancro
- Se tem idade para reforma
- Ajuda com os custos de habitação
- O que fazer a seguir
- Como a Macmillan pode ajudar
- Mais informações em português
- Referências e agradecimentos

Esperamos que este folheto informativo responda às suas perguntas.

Pode também contactar a Macmillan Cancer Support através do número gratuito **0808 808 00 00**, de segunda a sexta-feira, das 8 às 20 h. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Quando nos telefonar, diga-nos, em inglês, qual é o idioma que pretende utilizar: (diga “Portuguese”).

Existem mais informações sobre o cancro em português em [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## O que são subsídios?

Os subsídios são pagamentos do Estado às pessoas que necessitam de ajuda financeira. No caso de ter cancro pode ter direito a subsídios, devido a:

- estar doente
- ter uma deficiência
- ter baixos rendimentos
- estar a cuidar de alguém.

Existem vários subsídios diferentes. Aqui explicamos alguns dos mais comuns.

## Se não nasceu no Reino Unido

Poderá não conseguir obter alguns subsídios se:

- tiver vindo de outro país para viver ou trabalhar no Reino Unido
- for um requerente de asilo.

As regras podem ser difíceis de compreender. Pode contactar a Macmillan gratuitamente através do 0808 808 00 00 e falar com um dos nossos conselheiros de direitos sociais para obter aconselhamento.

## Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento é baixo

- **O Statutory Sick Pay** (Subsídio de Doença Estatutário) destina-se a pessoas que não podem trabalhar temporariamente por estarem doentes. Caso se qualifique para este subsídio, o seu empregador deve pagar-lho todas as semanas. Poderá usufruir deste subsídio durante um máximo de 28 semanas.
- **O Employment and Support Allowance** (Subsídio de Emprego e Apoio) destina-se a pessoas que não podem trabalhar porque estão doentes ou incapacitadas. Poderá também obter este subsídio no caso de só conseguir trabalhar um pouco.
- **O Universal Credit** (Crédito Universal) destina-se a pessoas com idade inferior à idade da reforma, que ganhem pouco dinheiro ou não possam trabalhar. Pode incluir dinheiro para os custos de vida básicos, cuidados com crianças e habitação.

## Se tem necessidade de cuidados ou de mobilidade

- **O Personal Independence Payment** (Pagamento de Independência Pessoal) destina-se a pessoas entre os 16 anos e a idade da Pensão do Estado, com problemas de mobilidade ou em cuidar de si próprias. Tem de ter estes problemas há, pelo menos, 3 meses. Deve ser previsível que os sintomas durem, pelo menos, mais 9 meses.
- **O Attendance Allowance** (Subsídio de Assistência) destina-se a pessoas com mais de 65 anos que têm problemas para cuidar de si próprias. Pode ser devido a estarem doentes ou a terem uma incapacidade. Por exemplo, poderá precisar de ajuda para fazer coisas como levantar-se da cama, tomar banho ou vestir-se. Tem que ter tido necessidade desta ajuda há, pelo menos, 6 meses.
- Se o cancro não tiver cura, e o seu médico considerar que poderá viver menos de 6 meses, poderá conseguir obter o Personal Independence Payment (Pagamento de Independência Pessoal) ou o Attendance Allowance (Subsídio de Assistência) ao abrigo de regras especiais. Estas regras significam que poderá receber o subsídio rapidamente e pelo montante mais elevado. O seu médico ou enfermeiro podem dar-lhe uma ajuda com esta questão.

## Se está a cuidar de alguém com cancro

- **O Carer's Allowance** (Subsídio para os Prestadores de Cuidados) destina-se a pessoas que cuidam de alguém que precisa de muita ajuda. A sua idade tem de ser igual ou superior a 16 anos. Tem de cuidar da pessoa durante, pelo menos, 35 horas por semana. Não é preciso que seja familiar nem que viva na mesma casa. Pode pedir este subsídio mesmo que tenha um emprego remunerado.
- **O crédito de prestador de cuidados** não lhe dá dinheiro. No entanto, se tiver de deixar de trabalhar ou se tiver de trabalhar menos, ajuda a proteger o seu direito a uma Pensão do Estado mais tarde. Para obter Carer's Credit (Crédito de Prestador de Cuidados), tem de cuidar de, pelo menos, uma pessoa durante 20 ou mais horas por semana.

## Se tem idade para reforma

- **A State Pension (Pensão do Estado)** é um pagamento semanal que pode receber do Estado quando chegar a uma determinada idade. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para receber a Pensão do Estado em [gov.uk/state-pension-age](http://gov.uk/state-pension-age)
- **O Pension Credit (Crédito de Pensão)** destina-se a pessoas que chegaram à idade definida para receber a pensão do Estado e que têm um rendimento baixo. Este crédito é um complemento à sua pensão do Estado.

## Ajuda com os custos de habitação

- O **Universal Credit** (Crédito Universal) substituiu o **Housing Benefit** (Subsídio de Alojamento) na maioria dos casos. Poderá conseguir obter um montante para ajudar a pagar a renda da casa ou outras despesas de habitação.
- Se continuar elegível para receber **Housing Benefit** (Subsídio de Alojamento), o montante que pode receber depende de onde vive, da sua idade e do número de quartos da sua casa.

## O que fazer a seguir

Neste folheto informativo, falámos apenas sobre alguns dos subsídios disponíveis. É boa ideia falar com um dos nossos consultores de direitos sociais para saber se pode candidatar-se a outros subsídios. Pode contactar-nos gratuitamente através do **0808 808 00 00**. Podemos explicar-lhe melhor quais os subsídios a que pode ter direito. Também podemos ajudá-lo a requerê-los.

Pode encontrar mais informações e requerer subsídios online. Visite:

- **gov.uk** se vive em Inglaterra, Escócia ou País de Gales
- **nidirect.gov.uk** se vive na Irlanda do Norte.

## Como a Macmillan pode ajudar

A Macmillan está disponível para o ajudar a si e à sua família. Pode obter ajuda através de:

- **Linha de apoio da Macmillan (0808 808 00 00).** Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar. Podemos responder a questões médicas, fornecer informações sobre apoio financeiro ou conversar consigo sobre os seus sentimentos. A linha telefónica está disponível 7 dias por semana, das 8h às 20h.
- **Sítio Web da Macmillan ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk)).** O nosso sítio Web contém muitas informações em inglês sobre o cancro e a vida com cancro. Existem mais informações noutros idiomas, em [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Serviços de informação e apoio.** Nos serviços de informação e apoio, pode falar com um especialista em apoio ao cancro e obter informações por escrito. Encontre o centro mais próximo de si em [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) ou contacte-nos por telefone. O seu hospital poderá ter um centro.
- **Grupos de apoio locais** – Nos grupos de apoio pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Encontre um grupo próximo de si em [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) ou contacte-nos por telefone.
- **Comunidade Online Macmillan** – Também pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro online em [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)

## Mais informações em português

Temos informações em português sobre estes tópicos:

<p><b>Tipos de cancro</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cancro da mama</li><li>• Cancro do intestino grosso</li><li>• Cancro do pulmão</li><li>• Cancro da próstata</li></ul> <p><b>Tratamentos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Quimioterapia</li><li>• Radioterapia</li><li>• Cirurgia</li></ul>	<p><b>Lidar com o cancro</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se lhe foi diagnosticado cancro - Um guia rápido</li><li>• Requerer subsídios</li><li>• Problemas alimentares e o cancro</li><li>• Fim da vida</li><li>• Apoio financeiro – subsídios</li><li>• Apoio financeiro – ajuda com as despesas</li><li>• Alimentação saudável</li><li>• Cansaço (fadiga) e cancro</li><li>• Efeitos secundários do tratamento para o cancro</li><li>• O que pode fazer para se ajudar a si próprio</li></ul>
---	---

Para consultar estas informações, visite [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### Fale connosco em português

Pode ligar gratuitamente para a Macmillan através do número **0808 808 00 00** e falar connosco em português com a ajuda de um intérprete. Pode conversar connosco sobre as suas preocupações e questões médicas. Basta dizer português em inglês. Quando telefonar (diga “Portuguese [pórtjuguiz]”).

Estamos disponíveis 7 dias por semana, das 8h às 20h.

## Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação do Cancro da Macmillan Cancer Support. Foram traduzidas para português por uma agência de tradução.

Estas informações baseiam-se no folheto Macmillan **Ajuda com o custo do cancro**. Podemos enviar-lhe uma cópia, mas o folheto completo apenas está disponível em inglês.

Estas informações foram revistas pelos peritos relevantes e aprovadas por Neal Southwick, Coordenador do Programa de Apoio Financeiro da Macmillan.

Agradecimentos: Roy Beeson, Gerente do Serviço de Aconselhamento, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Líder Técnica da Equipa de Direitos Sociais da Macmillan; Denise Forde, Conselheira de Direitos Sociais da Macmillan; Anthony Martin, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; Andrew Montgomery, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; Kathryn Phillips, Líder Técnica de Direitos Sociais da Macmillan; e Tina Smith, Gestora de Subsídios Sociais da Macmillan, Neath Port Talbot Council.

Agradecemos também a todas as pessoas afetadas por cancro que reviram esta edição.

Todas as nossas informações baseiam-se na melhor evidência disponível. Para obter mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através de **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC15139\_Portuguese



Conteúdo revisto em: março de 2019

Próxima revisão prevista para: 2020

Envidamos todos os esforços para garantir que a informação que fornecemos é exata, mas esta não deve ser considerada como refletindo o estado atual da investigação médica, que está em constante mudança. Se está preocupado com a sua saúde, deve consultar o seu médico. A Macmillan não é responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes de qualquer inexatidão nesta informação, ou nas informações de terceiros, tais como as informações nos sítios da Internet aos quais estamos ligados.

Esperamos que esta informação lhe sirva de ajuda. Se tiver dúvidas, podemos dar-lhe apoio e informações por telefone no seu idioma. Os nossos serviços são gratuitos. Basta contactar-nos para o 0808 808 00 00 (7 dias por semana, das 8h às 20h) e pedir em inglês o idioma que prefere.

© Macmillan Cancer Support 2019. Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e Ilha de Man (604). Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ.

MAC15139\_ Portuguese

## Financial support - benefits

This information is about benefits. This information covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you cannot work or have a low income
- If you have care or mobility needs
- If you look after someone with cancer
- If you are of pension age
- Help with housing costs
- What to do next
- How Macmillan can help you
- More information in [language]
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxx”).

There is more cancer information in [language] at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need financial help. When you have cancer, you might be able to get benefits because you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

## If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if:

- you have come from another country to live or work in the UK
- you are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand. You can call Macmillan for free on 0808 808 00 00 and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

## If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people who cannot work because they are ill or have a disability. You may also be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- **Universal Credit** is for people under retirement age who do not earn much money or cannot work. It can include money for basic living costs, looking after children and housing.

## If you have care or mobility needs

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems moving around or looking after themselves. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect to have them for at least 9 more months.
- **Attendance Allowance** is for people at or above State Pension age who have problems looking after themselves. This can be because they are ill or have a disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or getting dressed. You must have needed this help for at least 6 months.
- If your cancer cannot be cured, and your doctor thinks you may live for less than 6 months, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you can get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

## If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone who needs a lot of help. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But if you have to stop working, or work less, it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get Carer's Credit.

## If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](http://gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

## Help with housing costs

- **Universal Credit** has replaced Housing Benefit for most people. You may be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.
- If you are still eligible for **Housing Benefit**, the amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have.

## What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- **gov.uk** if you live in England, Scotland or Wales
- **nidirect.gov.uk** if you live in Northern Ireland.

## How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk)**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you're diagnosed with cancer – A quick guide</li><li>• Claiming benefits</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Financial support – benefits</li><li>• Financial support – help with costs</li><li>• Healthy eating</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	--

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Kathryn Phillips, Macmillan Welfare Rights Technical Lead; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC15139\_Language



Content reviewed: March 2019

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139\_Language